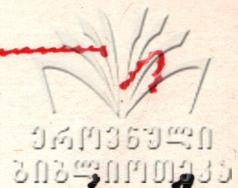


აქადემიური კუკლები



ალექსანდრ შავერჯაშვილი · Alexander Shaverzashvili

FM 067  
3



მოდელი

Романсы · Romances



© ИЗДАТЕЛЬСТВО ГРУЗИНСКОГО ОТДЕЛЕНИЯ МУЗФОНДА 1989



1784.302-62



ალექსანდრე შავერზაშვილი  
АЛЕКСАНДР ШАВЕРЗАШВИЛИ  
ALEXANDER SHAVERZASHVILI

# სამი რომანსი

მაღალი ხმისათვის  
(ილია ჭავჭავაძის ტექსტებზე)

# три романса

для высокого голоса  
(На стихи Ильи Чавчавадзе)

THREE ROMANCES

FOR HIGH VOICE  
(By words of Ilia Chavchavadze)

სსრკ მუსიკალური ფონდის საქართველოს განცოფილება  
19 თბილისი 89

Грузинское отделение Музфонда Союза ССР  
19 Тбилиси 89

**Рус. пер. Ал. Меншикова**

## **Andante**

მუხ. აღ. შევდრუაშვილი  
Муз. Ал. Шаверзашвили

*p*

*cresc.*

*mf*

*dim.*

*mp*

გურთა-ლი ნა-თე-ლი  
Све-та лун-но-го

блед- ный  
блед- ный

блед- ный  
блед- ный  
блед- ный  
блед- ный

блед- ный  
блед- ный  
блед- ный  
блед- ный



*mp*

дтё- би- ю  
бес- но- ю      ля-  
меж-      зар-  
ду      вы-  
сия-      ми

л-  
а-  
с-  
е-  
т-  
и-  
ч-  
и-  
и-

л-  
а-  
и-  
б-  
и-  
и-  
и-  
и-

све- тло      я- би- ю  
чи- сты- ми

л-  
а-  
и-  
б-  
и-  
и-  
и-  
и-

*mf* Poco più mosso

ар-      ь- о-      д-  
ти-      хо      в-      ь-  
х-      се      к-      г-  
о-      в-      ру-      о-  
м-      с-      гом,

*mf*



ам- нет ни до- бно- ло!  
от- кли- ка

ам- ды- ло!  
Ро- ди- на

Это- зву- ծопլս ком սր- ие րաս об- թյ- թյոմ- զա  
МОЛ- ВИТ- СЯ

*f A tempo*

вот-жар-ко  
толь-ко  
зито  
о-  
дом-до-

да- бо- лы  
но- си- ся

յа-рт-з-  
Карт-

лы

до-спя-ща-я

*p*

*rit*

з-з-б-о-  
сто-

б-о  
нет

н-е- м-д-а!  
го- ре- ст-но!



*p*

*cresc.*

*mf*



A musical score page showing four measures of music for two staves. The top staff is in treble clef and the bottom staff is in bass clef. Both staves are in a key signature of five flats. Measure 1 starts with a forte dynamic (f) followed by a half note. Measures 2 and 3 show eighth-note patterns with grace notes. Measure 4 ends with a forte dynamic (ff).

Задорно  
виртуозно

засы- ва- быв- ют сон сон- на- шей ро- ди- не

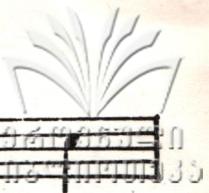
*f*

о, омега- том бог все- ви-ши- 8м! сон до- зи- ный, сон

(a)

до- зи- ный, о, омега- том бог все- ви-ши- 8м! ный,

(a)



СИМФОНИЧЕСКАЯ ПОЭЗИЯ

*mf*

буш-  
сон

до- ло, до- ло;  
не- из- быв- ный

рольс-  
так

ло  
ког-

Music score for two staves. The top staff uses treble clef and the bottom staff uses bass clef. The key signature is B-flat major (two flats). The tempo is marked *mf*. The lyrics are written below the notes.

*f Meno mosso*

да

лопор-бомь  
о- то

ризеб  
сна

ло-  
оу-

лозо-  
нешь-

дя-

Music score for two staves. The top staff uses treble clef and the bottom staff uses bass clef. The key signature is B-flat major (two flats). The tempo is marked *f Meno mosso*. The lyrics are written below the notes. The score includes dynamic markings like *f*, *Meno mosso*, and *p*, and performance instructions like slurs and grace notes.



ЭСЕНОВ, ЭСЕНОВ слышу, слышу

Allegro

Sheet music for voice and piano. The vocal part is in soprano clef, treble clef, and the piano part is in bass clef. The key signature is one sharp (F#). The time signature is 3/4.

**Vocal Part (Soprano):**

- Measure 1: Rest (indicated by a dash) followed by three measures of piano accompaniment.
- Measure 4: Dynamics: *f*. The vocal line begins with "слы-".
- Measure 5: Dynamics: *mf*. The vocal line continues with "шу, слы-".
- Measure 6: Dynamics: *p*. The vocal line continues with "шу дол-".
- Measure 7: Dynamics: *mp*. The vocal line continues with "го".
- Measure 8: Dynamics: *p*. The vocal line begins with "ождан-ный глас".
- Measure 9: Dynamics: *p*. The vocal line continues with "о-".
- Measure 10: Dynamics: *p*. The vocal line continues with "сво-".
- Measure 11: Dynamics: *p*. The vocal line continues with "жде-".
- Measure 12: Dynamics: *p*. The vocal line continues with "ни-".

**Piano Part:**

- Measures 1-3: Three measures of piano accompaniment.
- Measure 4: Dynamics: *f*. The piano accompaniment consists of eighth-note chords.
- Measure 5: The piano accompaniment consists of eighth-note chords.
- Measure 6: The piano accompaniment consists of eighth-note chords.
- Measure 7: The piano accompaniment consists of eighth-note chords.
- Measure 8: The piano accompaniment consists of eighth-note chords.
- Measure 9: The piano accompaniment consists of eighth-note chords.
- Measure 10: The piano accompaniment consists of eighth-note chords.
- Measure 11: The piano accompaniment consists of eighth-note chords.
- Measure 12: The piano accompaniment consists of eighth-note chords.



боглас  
ис-ти-ны глас,  
всю-ду гре-

Эз-у-бес  
м и т  
воз-  
ве-  
са-  
щя-  
но-  
вн-  
до-  
ю

бог.  
жизнь  
воз-  
не-  
сет-  
ся

бог-  
го-  
дя-  
лос  
и  
вс-  
е-  
ли-  
на-



о-  
деж-  
ду  
в  
серд-  
ца.  
змे-  
р-  
бо-  
же,  
т-  
же,

Sub. p.



зме-  
р-  
бо-  
же,  
т-  
же,  
сл-  
а-  
до-  
ст-  
ный  
гл-  
а-  
е-

*mf*

*cresc.*





да- да- го- бя ве- да- да- ён-  
дай ус- лы- шать в род- ных кра- ях .

A musical score for piano, featuring two staves. The top staff uses a treble clef and the bottom staff uses a bass clef. Both staves are in common time and begin with a key signature of one sharp (F#). The music consists of two measures. Measure 11 begins with a forte dynamic (f) and includes a repeat sign with a '1' above it. Measure 12 begins with a forte dynamic (f) and includes a repeat sign with a '2' above it. The score shows various note heads, stems, and bar lines.

ՁԵ- ՁՈՅ, ՁԵՅ- ՁՈՅ ԵԱ- ԵԱՅ- ՐԵ- ԾՈ-  
Слы- шу, слы- шу дол- го ждан- ный

A musical score for piano, featuring two staves. The top staff uses a treble clef and has a key signature of one sharp (F#). The bottom staff uses a bass clef and also has a key signature of one sharp (F#). The tempo is indicated as quarter note = 120. The music is divided into six measures. Measure 1 begins with a half note in the treble staff, followed by a series of eighth-note chords in various inversions. Measure 2 begins with a half note in the bass staff, followed by eighth-note chords. Measures 3 through 6 continue this pattern of eighth-note chords in both staves.

ხალხთ	ბორ-	კი-	ლის	ხმა	მტვრე-	ვი-
глас	о-	сво-	бо-	жде-	ни-	я

A musical score for piano, featuring two staves. The top staff uses a treble clef and the bottom staff uses a bass clef. The key signature changes between measures, starting with one sharp in the first measure and then alternating between one sharp and one flat in subsequent measures. Measure 11 begins with a forte dynamic. Measure 12 starts with a half note on the bass staff followed by a eighth-note pattern.

бъ  
глъс

бъ- мърт- лъс бъз  
и- ти- ны глас,

бъзъ- бъ- бъ  
въ- ду гре-

бъзъ-  
мът

бъ- мът- бъзъ- бъ- бъ-  
въ- ве- ша- я съв- бъ- бъ-  
дъ

Sub. p.

A tempo

бъ.  
глъс.

f

v

v

v

v

17

## **БАБА** КОЛЫБЕЛЬНАЯ



Andante

1 2 3 4 5 6 7 8

mf

p

mf

ba- ба, Спи же, ёзёны мой,



бэ- бо- бэ,  
ба- ю, бай,

бэ- фэ рэд  
на- пу- гал өэ-  
на- ту- гал өэ-

га- ё- ба ;      рэ- ё- ё- ё- ё- ё- ё- ё-  
бя ли кто?      от- че- го ты пла- чешь так

рэ- тэ- мэ-      ё- ё- ё- ё- ё- ё- ё- ё-  
и за- чем ты сле- зы льешь?

мэ- ё- ё- ё- ё- ё- ё- ё-  
Вы- ра- стешь, на-



Белорусские  
народные песни

3

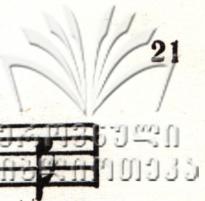
о- щрдэ- бо,      дзлэ- зо го- го-      магр- ё- бо,  
ста- нет депь      ста- нет длань тво- я силь-ней,

3

дзо- ло, урдм- бои в'юд- ро- бо      дрдм- ло- ё- зо  
Сын мой, де- тства ми- нут сны      Ты- уз- на- ешь

3

бо- лик      озлэ- вой- бо,      об будь      ё- дюдм- же храб- зо  
ны,      ны,      будь      же храб- рым



21

Музыкальный нотный текст на фортепиано с вокальным сопровождением. Текст на русском языке:

Ба- ба- ба  
ты тог- да,  
Ба- Спи  
Ба щзо- же сын  
Ба, мой,

Ноты: В верхней строке - мелодия голоса. В нижней строке - аккомпанемент для фортепиано.

Ба- ба- ба.  
ба- ю, бай  
Ба- ба  
на- на

m. g.

Ноты: В верхней строке - мелодия голоса. В нижней строке - аккомпанемент для фортепиано.

Ба- ба  
на- на

Ноты: В верхней строке - мелодия голоса. В нижней строке - аккомпанемент для фортепиано.



Фэ- фэ- то гу- ло  
Грусть за- ка- ля- ет

шзо- ду-  
шо,

да- да- ло- с- тво- с  
ко- ла- за- прав- ду

да- з- да- ги-  
з- с- з- б-

ма- ми- фэ о- го  
те- би- ри- сы- не

шзо- ну-  
шо,

жен



то у мое- твои с ар мое- ззоз- ба.  
что бо- ит- ся жизнь сло- жить

Poco meno mosso

rit

моз  
Ма- моб- зо  
те- ри о- зо не ззо- зо,  
сын ну- ну- жен

p

A tempo

то у мое- твои с ар мое- ззоз- ба.  
что бо- ит- ся жизнь сло- жить.

p



Ба- ба, ба- ба- ба  
Спи. же, сын мой ба- ю бай

m. 8.

Ба- ба, ба- ба- ба  
на- то ряб пу- гал те- ба- ба- ба  
на- ли кто?

mg.

Ба- ба  
на- на

f

ԵՐԵՎԱՆԻ  
ՅՈՒՆԻՎԵՐՍԻՏԵՏԻ  
ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ  
ՅՈՒՆԻՎԵՐՏԻՏԵՏԻ  
ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ

*p*

բա նա- բա- նա-

*f ten.*

բա.  
նա

*s---s*

*rallent...*



რედაქტორი ნ. გუდიაშვილი ვარედანი ირ. ვორდელაძისა გამომუ. დ. სეციაზვერი  
Редактор Н. ГУДИАШВИЛИ Обложка Ир. ГОРДЕЛАДЗЕ Выпуск. Д. Сепиашвили

---

Заказ 121. Тираж 380. Подписано к печати 2 XI 89 г. Колич. форм 3,5  
Формат бумаги 60×90.

Нотопечатный и множительный цех Грузинского отделения Музфонда СССР  
г. Тбилиси, ул. Павлова, 20

ფასი  
Цена 85 გაზ.  
коп.

ე 9/37

